

Vincenzo
BELLINI

Salve Regina

Soli SAT ad libitum, Coro SATB
2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarinetti, 2 Fagotti, 2 Corni
2 Violini, Viola, Violoncello / Contrabbasso

Erstdruck / First edition

herausgegeben von / edited by
Gerhard Frommel

Partitur / Full score



Carus 40.061

Im Jahre 1941 gab Francesco Cilèa in *Composizioni giovanili inedite* mehrere Jugendwerke Vincenzo Bellinis (1801–1837) als Faksimiledruck der *Reale Accademia d'Italia* (Rom) heraus. Drei einsätzige ‚Sinfonien‘ und ein seitdem vielgespieltes Oboenkonzert sind unterdessen im Druck erschienen, während die beiden Vokalstücke *Tecum principium* und *Salve Regina* bisher nur als Faksimile zugänglich waren.

Salve Regina für vierstimmigen gemischten Chor und Orchester, textlich den Marianischen Antiphonen zugehörig, entstand kurz vor Bellinis Studienbeginn am Konservatorium in Neapel (1815). Es ist das letzte von zwölf geistlichen Kompositionen, die noch unter der Obhut seines Großvaters Vincenzo Tobia Bellini geschrieben wurden, der selbst ein Schüler Piccinis gewesen war.

Einige in der Ausgabe angemerkte Stellen im *Salve Regina* können solistisch (evtl. von Chorsängern) ausgeführt werden, wie das in der damaligen Praxis auch ohne besondere Angaben üblich gewesen sein mag.

In Anbetracht der liturgischen Verwandtschaft von *Salve Regina* und *Tecum principium* – beides sind marianische Texte – und der stilistischen Ähnlichkeit erscheint eine gemeinsame Aufführung der beiden Stücke sinnvoll und berechtigt. In diesem Fall würde nach Takt 107 des *Salve Regina* das *Tecum principium* eingeschoben. Nach dessen Beendigung würden die bereits erklangenen Takte 67 ff des *Salve Regina* (als dessen teilweise Reprise) wiederholt werden, bevor dann die Komposition mit dem *Larghetto affettuoso* ihren Abschluß findet.

Heidelberg, Mai 1984

Gerhard Frommel

Zu *Salve Regina* liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 40.061),
Klavierauszug (Carus 40.061/03),
komplettes Orchestermaterial (Carus 40.061/19).

Zu *Tecum principium* liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 40.062),
Klavierauszug (Carus 40.062/03),
komplettes Orchestermaterial (Carus 40.062/19).

In 1941, Francesco Cilèa published several early works of Vincenzo Bellini (1801 – 1837) in *Composizioni giovanili inedite* as a facsimile printing of the Reale Accademia d'Italia (Rome). Since then three one-movement symphonies and a now much-performed oboe concerto have appeared in print while the two vocal pieces "Tecum principium" and "Salve Regina" remained available only in facsimile until now.

"Salve Regina" for four-part mixed choir and orchestra, from its text, is a Marian antiphon and was composed shortly before Bellini began his studies at the Naples Conservatory (1815). It is the last of twelve sacred works that were written under the supervision of his grandfather, Vincenzo Tobia Bellini, who himself had been a pupil of Piccini's.

As indicated in this edition, several passages in "Salve Regina" may be performed as solos (possibly by choir singers) as may, furthermore, have been a customary practice, without special instructions, in Bellini's time.

In view of the liturgical connection between "Salve Regina" and "Tecum principium" - both are to Marian texts - and their stylistic similarity, performing the two together seems both reasonable and justified. In such case the "Tecum principium" should be inserted after bar 107 of "Salve Regina". Upon the end of the former, "Salve Regina" should be repeated from bar 67 (as a partial reprise) before closing the composition with the *Larghetto affettuoso*.

Heidelberg, May 1984
Translation by E.D.Echols

Gerhard Frommel

Francesco Cilèa publiè en 1941, sous titre de *Composizioni giovanili inedite*, plusieurs œuvres de jeunesse de Vincenzo Bellini (1801–1837), dans une édition en facsimilé de la Reale Accademia d'Italia à Rome. Ont paru depuis trois «symphonies» en un mouvement et un concerto pour hautbois désormais bien connu, tandis que les deux morceaux vocaux *Tecum principium* et *Salve Regina* ne restaient disponibles qu'en facsimilé.

Le *Salve Regina* pour chœur mixte à quatre voix et orchestre sur un texte appartenant aux antiennes mariales, fut composé par Bellini en 1815, peu avant le commencement de ses études au Conservatoire de Naples. C'est la dernière de douze compositions religieuses que Bellini écrivit lorsqu'il était encore guidé par son grand-père, Vincenzo Tobia Bellini, lui-même un ancien élève de Piccini.

Certains passages du *Salve Regina*, que nous indiquons dans cette édition, peuvent être exécutés par des solistes (éventuellement pris dans le chœur), suivant un usage de l'époque qui n'était alors pas précisé.

La parenté des deux textes (le *Salve Regina* et *Tecum principium* sont tous deux dédiés à Marie) et la similitude de leur style musical justifient pleinement qu'on les exécute lors d'une même occasion. Dans cette hypothèse, nous conseillons d'enchaîner le *Tecum principium* à la mesure 107 du *Salve Regina*, puis de faire une reprise partielle du *Salve Regina* à partir de la mesure 67, avant de conclure avec le *Larghetto affettuoso*.

Heidelberg, mai 1984
Traduction par Michel Noiray

Gerhard Frommel

Vincenzo Bellini, Salve Regina

Salve Regina

Vincenzo Bellini
1801–1835

Andante sostenuto (♩ = 64)

The score is for the piece "Salve Regina" by Vincenzo Bellini. It is in 3/4 time and marked "Andante sostenuto" with a tempo of 64 beats per minute. The key signature has two sharps (F# and C#). The score includes parts for Flauti (Flutes), Oboi (Oboes), Clarinetti in A (Clarinets in A), Fagotti (Bassoons), Corni in D (Horns in D), Soprano, Alto, Tenor, Basso (Vocal soloists), Violini (Violins), Viola, and Violoncello/Contrabbasso (Cello/Double Bass). The woodwinds and strings play a complex, rhythmic pattern, while the vocal soloists have a more melodic line. The score is marked with dynamics such as *p* (piano) and *f* (forte). There is a large watermark "CARUS" across the score.

Aufführungsdauer / Duration: ca. 6 min.

© 1984 by Carus-Verlag, Stuttgart 2. Auflage / 2nd Printing 2018 – Carus 40.061

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

First edition
edited by Gerhard Frommel

Sal - ve, Re - gi - na, ma - ter mi - se - ri - cor - di - ae, ma - - -

ve, Re - gi - na, ma - ter mi - se - ri - cor - di - ae,

Sal - ve, Re - gi - na, ma - ter mi - se - ri - cor - di - ae,

mf *p*

10

f

f

f

f

p

f

p

10

ter - mi - se - ri - cor - di - ae; vi - ta, dul -

p *f* *p* [Solo]

mi - se - ri - cor - di - ae; vi - ta, dul -

f *p* [Solo]

ter mi - se - ri - cor - di - ae;

p *f*

ma - - - - ter mi - se - ri - cor - di - ae;

f

p

f

p

p

f

p

p

f

p

21

21

ce, - et spes no - stra, sal - - -

do et spes no - stra, sal - - -

do et spes no - stra, sal - ve,

- do et spes no - stra, sal - ve, et

26

f *f* *f* *f* *f* *pp* *pp* *pp* *f* *f*

26

spes - stra, sal - ve.

nes - stra, sal - ve.

- ve spes no - stra, sal - ve.

spes no - stra, sal - ve.

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

f *p dolce espr.* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

31

pp

pp

[Solo] *f*

Ad

[Solo] *f*

Ad

pp

f

pp

pp

pp

Allegro molto (♩=116)

37

37

te - a - m ex - su - les fi - li - i E - vae

8 cla - mus ex - su - les fi - li - i E - vae,

Allegro molto (♩=116)

42

42

ex - su - les fi - li - i E - vae. Ad te su - spi -

ex - su - les fi - li - i E - vae. Ad te su - spi -

ex - su - les fi - li - i E - vae. Ad te su - spi -

ex - su - les fi - li - i E - vae. Ad te su - spi -

47

ra - mus ge - men - tes, ge - men - tes et flen - tes in hac la - cri - ma - rum

mus ge - men - tes et flen - tes in hac la - cri - ma - rum

mus ge - men - tes, ge - men - tes et flen - tes in hac la - cri - ma - rum

ra - mus ge - men - tes, ge - men - tes et flen - tes in hac la - cri - ma - rum

div.

52

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

52

val - le, men - tes et flen - tes in hac — la - cri - ma - rum

men - tes et flen - tes in hac la - cri - ma - rum

l - le, men - tes et flen - tes in hac — la - cri - ma - rum

val - le, ge - men - tes et flen - tes in hac — la - cri - ma - rum

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

57

f *dim.* *dim.* *Solo* *p tranquillo*

57

val

val

va. le.

Moderato (♩=100)

67 *f* *p*

f *p*

f *p* *muta in C*

67 *f* *p sotto voce*

er - vo - ta no-stra, il - los tu - os mi - se - ri - cor - des

f *p sotto voce*

ca - ta no-stra, il - los tu - os mi - se - ri - cor - des

f *p sotto voce*

Ej - a er ad - vo - ca - ta no-stra, il - los tu - os mi - se - ri - cor - des

f *p sotto voce*

Ej - a er - go, ad - vo - ca - ta no-stra, il - los tu - os mi - se - ri - cor - des

Moderato (♩=100)

p

74

74

ver - te, ad nos con - ver - te, ad nos con -

nos con - ver - te, ad nos con -

te, nos con - ver - te, ad nos con -

ver - te, ad nos con - ver - te, ad nos con -

82

f

82

ven - i,

... no - bis post hoc ex -

... no - bis post hoc ex - si - li - um, post

86

Musical score for measures 86-88. The score includes piano (p) and string parts. The piano part features a melodic line with some grace notes and rests. The string parts consist of rhythmic patterns, primarily eighth and sixteenth notes, with some rests.

86 *f* [Tutti] [Solo] *p*

...no - bis post ex - si - li - um o - sten - - - de, et Je - -
 hoc ex - si - li - um o - sten - - - de,
 o - bis post ex - si - li - um o - sten - - - de,
 ex - si - li - um o - sten - - - de,

Musical score for measures 86-88 with vocal lines and lyrics. The vocal parts are marked *f* [Tutti] and [Solo] *p*. The lyrics are: "...no - bis post ex - si - li - um o - sten - - - de, et Je - -", "hoc ex - si - li - um o - sten - - - de,", "o - bis post ex - si - li - um o - sten - - - de,", and "ex - si - li - um o - sten - - - de,".

f *p*

Musical score for measures 86-88, featuring piano and string parts. The piano part is marked *f* and features a complex, rhythmic pattern of sixteenth notes. The string parts are also marked *f* and feature rhythmic patterns. The score concludes with a *p* (piano) dynamic marking.

94 #

94 #

hoc — ex — si — li — um o — sten — de, no — bis post

li — um o — sten — de, no — bis post

si — li — um o — sten — de, no — bis post

hoc — ex — si — li — um o — sten — de, no — bis post

98 #

98

hoc um o - sten de.

h si - m o - sten - de.

ex si - li - um o - sten - de.

hoc - ex - si - li - um o - sten - de.

* ad libitum (wenn Flauto II nicht besetzt ist).

103

pp

pp

pp

pp

pp

p

pp

103

pp

pp

pp

pp

attacca

Larghetto affettuoso (♩ = 48)

108

f *p* *pp* *sim.*

108

o cle - mens, o
cle - mens, o pi - a, o cle - mens, o
ns, o pi - a, o cle - mens, o
cle - mens, o pi - a, o cle - mens, o

Larghetto affettuoso (♩ = 48)

f *pp* *p* *pp*

112

pp tranquillo

Solo *p*

112

pi - a, dul - cis Vir - go Ma - ri - a.

a, dul - cis Vir - go Ma - ri - a.

- a, dul - cis Vir - go Ma - ri - a.

pi - a, o dul - cis Vir - go Ma - ri - a.

